

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Küchenwaage (D)
Instructions for use	Kitchen scales (GB)
Mode d'emploi	Balance de cuisine (F)
Gebruiksaanwijzing	Keuken weegschaal (NL)
Instrucciones de uso	Balanza de cocina (E)
Manuale d'uso	Bilancia da cucina (I)
Brugsanvisning	Køkkenvægt (DK)
Bruksanvisning	Köksvåg (S)
Käyttöohje	Keittiövaaka (FIN)
Instrukcja obsługi	Waga kuchenna (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Ζυγαριά κουζίνας (GR)
Руководство по эксплуатации	Кухонные весы (RUS)

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

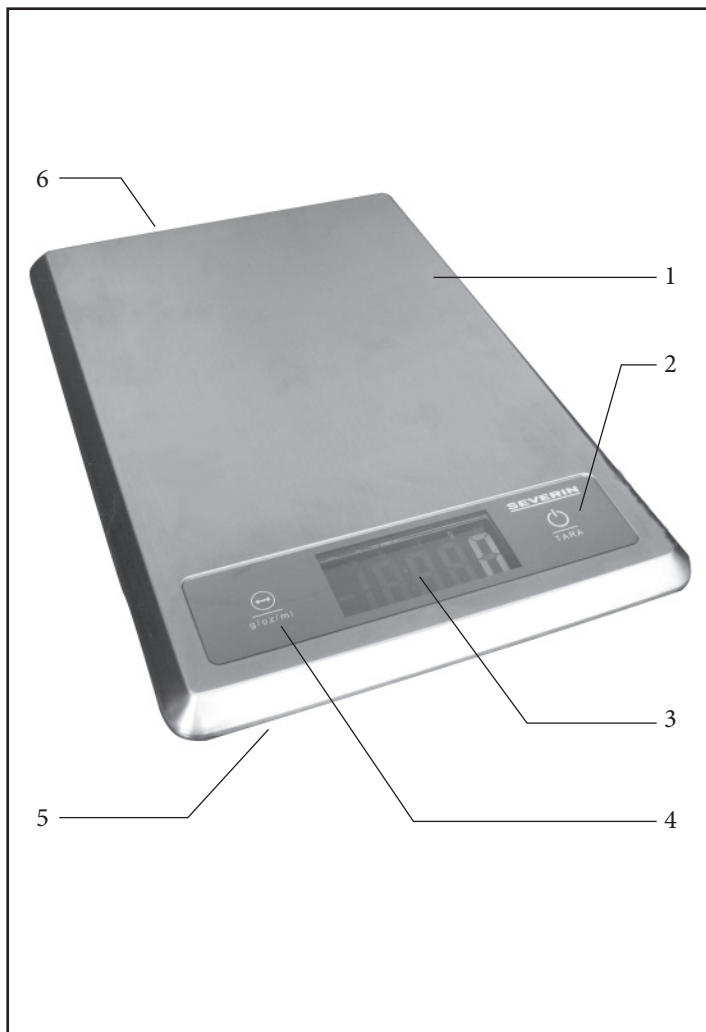
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.severin.de oder www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Wiegefläche
2. Ein/Tara-Taste 
3. Display
4. Einstellung der Anzeigeeinheit 
5. Typenschild (Geräteunterseite)
6. Batteriefach (Geräteunterseite)

Wichtige Hinweise

- Schicken Sie im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.
- Die Waage darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Anzeigeeinheit kann zwischen g, oz und ml mit der Taste  umgeschaltet werden. Die Angabe ml ergibt nur bei der Zugabe von Wasser eine exakte Mengenangabe. Bei anderen Flüssigkeiten kann sie leicht abweichen.
- Die Waage hat eine Tragkraft bis maximal 3300 g). Sollte diese überschritten sein, erscheint auf der Anzeige „EEEE“.
- Die Küchenwaage ist ein Haushaltsgerät und daher nicht für den medizinischen oder gewerblichen Betrieb geeignet. Das Gerät ist amtlich nicht geeicht.

Erste Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme die Batterien wie unter „Batteriewechsel“ beschrieben einsetzen.

Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Waage auf eine harte und

ebene Oberfläche.

- Setzen Sie zum Auswiegen der Zutaten eines Rezeptes ein geeignetes Gefäß auf die Wiegefläche. Feste Zutaten können auch direkt aufgelegt werden.
- Zum Einschalten drücken Sie die Ein/Tara-Taste . In der Anzeige erscheint zunächst „0000“, dann „0“ mit der gewählten Anzeigeeinheit.
- Füllen Sie die Zutaten, z.B. in das Gefäß, bis das gewünschte Gewicht angezeigt wird.
- Sie können weitere Zutaten auswiegen ohne das Gefäß vorher zu entleeren, indem Sie vor jedem Einfüllen weiterer Zutaten die Ein/Tara-Taste betätigen. Im Display erscheinen „0“ und „Tara“. Nur das Gewicht der anschließend eingefüllten Zutat wird angezeigt.
- Liegt die erste Messung unter 50 g, so wird durch Drücken der Ein/Tara-Taste das Gewicht auf „0“ gesetzt; es erscheint jedoch keine Angabe „Tara“ im Display.
- Nach dem Gebrauch schaltet sich die Waage nach ca. 60 Sekunden automatisch, oder indem die Ein/Tara-Taste für 2-3 Sekunden gedrückt wird, aus.

Batteriewechsel

- In der Anzeige erscheint das Zeichen , wenn die Batterien gewechselt werden müssen.
- Zum Einlegen oder Wechseln der Batterien öffnen Sie das Batteriefach unter der Waage. Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die Polarität.
- Verwenden Sie drei Batterien „Micro“ (AAA) des gleichen Typs.
- Batterien bei längerem Nichtgebrauch entnehmen. Dadurch werden Schäden durch Auslaufen der Batterien vermieden.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.



Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Reinigung und Pflege

- Das Gehäuse der Waage mit einem weichen, evt. leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteishop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service.

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation

1. Weighing platform
2. On/tare key 
3. Digital display
4. Display selection key 
5. Rating label (on underside)
6. Battery compartment (on underside)

Important hints

- If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.
- Do not clean the scales with water and do not immerse them in water.
- The display can be changed between grams (gm), ounces (oz) and millilitres (ml) by using the  key. The measurement of millilitres (ml) is sufficiently precise only when water is being measured. When measuring the weight of other types of liquid of a different density, the results may deviate.
- These scales have a maximum load capacity of 5300g. If this capacity is exceeded, the symbol 'EEEE' appears in the display.
- These scales are designed for household use and are not suitable for medical or commercial applications; they are not officially calibrated.

Before using for the first time

Before the scales are used for the first time, the batteries must be inserted as described in the 'Batteries' section.

- Position the scales on a firm and level surface.
- To weigh recipe ingredients, place a suitable bowl or container on the platform. Solid ingredients may be put directly onto the scales.
- To switch the unit on, press the On/tare key . At start-up the display shows '0000'; it then changes to '0' with the selected display format.
- Add the ingredients to the bowl (or other accessory) used, until the desired weight is displayed.
- To add more ingredients without first emptying the container, the On/tare key may be pressed again. The display shows '0' and 'Tare'. In this way, only the additional weight is displayed.
- If the first measurement is below 50 g, pressing the On/tare key will set the weight back to '0'; however, the 'Tare' sign does not appear in the display.
- After use, the scales may be switched off by holding down the On/tare key for 2-3 seconds. However, the unit will switch off automatically if no key is pressed within a 60-second period.

Batteries

- The symbol  appears if the batteries need replacing.
- To insert or replace the batteries, open the battery compartment located underneath the unit. When inserting the batteries, always observe the correct polarity.
- Use three identical 1.5 V AAA-type batteries.
- During extended periods of non-use, always remove the batteries from the battery compartment. This will prevent damage to the appliance from leakage.
- Remember to protect the environment. Never dispose of old batteries in domestic garbage. Old batteries must be disposed of through the proper local special garbage collection points.



Cleaning and care

- The housing may be wiped with a soft dry and - if necessary - slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use any abrasives, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

- Posez la balance sur une surface dure et plane.
- Pour peser les ingrédients d'une recette, placez un récipient adapté sur le plateau. Les ingrédients solides peuvent être posés directement sur la balance.
- Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche marche/tare . L'appareil affiche d'abord '0000'; puis le symbole '0' en indiquant l'unité de poids sélectionnée.
- Placez les ingrédients dans le bol (ou autre récipient) jusqu'à l'affichage du poids souhaité.
- Pour rajouter des ingrédients sans avoir à vider le récipient, appuyez à nouveau sur la touche marche/tare. L'appareil affiche alors '0' et 'Tare'. De cette façon, seul le poids des ingrédients ajoutés est affiché.
- Si la première pesée est en-dessous de 50 g, appuyez sur la touche marche/tare pour remettre l'affichage à '0'; cependant, le symbole 'Tare' ne sera pas affiché.
- Après utilisation, la balance peut être éteinte en appuyant sur la touche marche/tare pendant 2 à 3 seconds. Sinon, elle s'éteindra automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

Les piles

- Le symbole  apparaît lorsque le remplacement des piles est nécessaire.
- Pour insérer ou remplacer les piles, ouvrez le compartiment à piles situé sous le boîtier de la balance. Respectez la polarité lorsque vous remplacez les piles.
- Utilisez trois piles AAA 1,5 V identiques.
- Retirez les piles du compartiment lorsque la balance reste longtemps sans être utilisée. De cette façon, elles ne risquent pas de fuir et d'endommager l'appareil.
- Contribuez à la protection de l'environnement : ne jetez jamais les piles avec vos ordures ménagères. Les piles usagées doivent être apportées à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Plateau de pesage
2. Touche marche/tare 
3. Écran d'affichage numérique
4. Sélecteur d'affichage 
5. Fiche signalétique (sous l'appareil)
6. Compartiment à piles (sous l'appareil)

Avis importants

- Pour toute réparation, expédiez l'appareil dans l'un de nos centres de réparation dont les adresses figurent en annexe du présent manuel.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- L'affichage peut être changé de grammes (gm), à onces (oz) et à millilitres (ml) en utilisant la touche . La mesure en millilitres (ml) est exactement précise uniquement pour la pesée de l'eau. Lorsqu'il s'agit de peser d'autres liquides de densité différente, les résultats peuvent légèrement dévier.
- La charge limite de cette balance est de 5300 g. Lorsque cette limite est dépassée, le symbole "EEEE" s'affiche à l'écran.
- Cette balance de cuisine est destinée à un usage domestique et non pas à un usage médical ou commercial ; l'appareil n'a pas fait l'objet d'un étalonnage officiel

Avant la première utilisation

Avant l'utilisation de la balance pour la première fois, insérez les piles tel indiqué au paragraphe *Les Piles*.



vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Entretien et nettoyage

- Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon doux et sec et – si nécessaire – avec un chiffon non-pelucheux légèrement humide.
- N'utiliser ni solution abrasive ni produit d'entretien concentré ni dissolvant pour nettoyer l'appareil.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving

1. Weeg platform
2. Aan/netto (tara) toets 
3. Digitale display
4. Digitale zetting 
5. Typeplaatje (aan onderzijde)
6. Batterijruimte (aan onderzijde)

Belangrijke tips

- Wanneer reparaties nodig zijn, moet men dit apparaat opsturen naar een van onze klantenservice kantoren. Het adres kan men vinden in het aanhangsel van deze gebruiksaanwijzing.
- Maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het niet onderwater.
- De display kan verandert worden tussen gram (gr), ounces (oz) en milliliters (ml) met gebruik van de  toets. De maatgeving van milliliter (ml) is alleen precies wanneer men water meet. Wanneer men gewicht meet van andere types van vloeistoffen of een andere dichtheid zullen de resultaten verschillen.
- Deze weegschaal heeft een laadcapaciteit van 5300 g. Wanneer deze capaciteit overschreden wordt zal het “EEEE” symbool in de aanduiding verschijnen.
- Deze weegschaal is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik, en niet geschikt voor medisch of commercieel gebruik. Dit apparaat is niet officieel gekalibreert.

Voor het eerste gebruik

Voordat men de weegschaal voor de eerste keer gebruikt, moeten de batterijen geplaatst worden zoals beschreven in de

Gebruik

- Plaats de weegschaal op een stevige en gelijke ondergrond.
- Om ingrediënten voor recepten te wegen, plaats een geschikte schaal of container op het platform. Vaste ingrediënten mogen direct op de weegschaal gelegd worden.
- Om de unit aan te schakelen, drukt men op de Aan/netto toets . Bij het opstarten zal de display ‘0000’ aangeven; het zal dan veranderen naar ‘0’ met het geselecteerde display formaat.
- Voeg de ingrediënten toe aan de schaal (of andere accessoires) totdat het gewenste gewicht bereikt is.
- Om meer ingrediënten toe te voegen moet men eerst de container legen, de Aan/netto toets mag nogmaals ingedrukt worden. De display geeft ‘0’ en ‘Netto’ aan. In dit geval, zal alleen het extra gewicht aangegeven worden.
- Wanneer de eerste maatneming beneden 50 gr is, druk dan op de Aan/netto toets en het gewicht zal teruggezet worden naar ‘0’; echter, het ‘Netto’ teken zal niet in de display aangegeven worden.
- Na gebruik, mag men weegschaal uitschakelen door de Aan/netto toets voor 2-3 seconden ingedrukt te houden. Wanneer geen knop wordt ingedrukt voor een periode van 60-seconden zal het apparaat automatisch uitschakelen.

Batterijen

- Direct nadat het batterijsymbool  zichtbaar wordt in de display moeten de batterijen vervangen worden.
- Om de batterijen te vervangen of te installeren moet men de batterijruimte openen aan de onderkant van de weegschaal. Wanneer men de batterijen vervangt moet men altijd op de juiste polariteit letten.
- Gebruik drie gelijkwaardige 1.5 V AAA-type batterijen.
- Bij lange ongebruikte periodes moet

men altijd de batterijen verwijderen van de batterijruimte. Dit zal schade aan het apparaat voorkomen door lekken.

- Denk aan het milieu. Gooi nooit oude batterijen in de vuilnisbak maar breng oude batterijen naar het plaatselijke collectiepunt.



Algemeen onderhoud en schoonmaken

- De huizing mag schoongeveegt worden met een zachte, droge – en wanneer nodig – vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit harde schurende vloeistoffen of bijtende oplossingen voor het schoonmaken.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Descripción

1. Plataforma de la balanza
2. Botón encender/tara 
3. Pantalla digital
4. Tecla selección de unidades de peso 
5. Placa de características (en la base)
6. Compartimento de pilas (en la base)

Instrucciones importantes

- En caso de reparación, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. La dirección se encuentra en el apéndice de este manual.
- No limpie la unidad con agua ni lo sumerja dentro del agua.
- El visualizador se puede configurar a gramos (g), onzas (oz) o mililitros (ml) mediante la tecla . La medición en mililitros (ml) ofrece precisión solo para medir agua. Al medir el peso de otros líquidos de distinta densidad, el resultado puede sufrir una desviación.
- Esta balanza tiene una capacidad de peso de 5300 g. Si excede esta capacidad, aparece el símbolo "EEEE" en la pantalla.
- Esta balanza está diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso médico o comercial; la unidad no está oficialmente calibrada.

Antes de la primera utilización

Antes de utilizar la balanza por primera vez, se deberán instalar las pilas siguiendo las instrucciones de la sección 'Pilas'.

Funcionamiento

- Coloque la balanza en una superficie firme y llana.
- Para pesar los ingredientes de una receta,

coloque un cuenco o recipiente apropiado sobre la plataforma. Los ingredientes sólidos se pueden colocar directamente encima de la balanza.

- Para encender el aparato, pulse la tecla Encender/tara . Al principio el visualizador indicará '0000'; después cambiará a '0' con el formato de visualización seleccionado.
- Añada los ingredientes al cuenco (u otro accesorio) que está utilizando, hasta ver el peso deseado aparecer en la pantalla.
- Si desea añadir más ingredientes sin tener que vaciar el cuenco previamente, deberá volver a pulsar la tecla Encender/tara. El visualizador indicará '0' y 'Tare' ('Tara'). De este modo, solo aparecerá indicado el peso adicional.
- Si la primera medición es inferior a 50 g, al pulsar el botón Encender/tara se reconfigurará el peso a '0'; pero el signo de 'Tara' no aparecerá en el visualizador.
- Después de su uso, debe apagar la balanza pulsando la tecla Encender/tara durante 2-3 segundos. No obstante, la unidad se apagará automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante 60 segundos.

Pilas

- Cuando sea necesario cambiar las pilas, aparece el símbolo .
- Para instalar o sustituir las pilas, abra el compartimento situado debajo de la báscula. Cuando sustituya las pilas, siga correctamente las indicaciones de polaridad.
- Utilice 1 res pilas idénticas de 1.5 V tipo AAA.
- Si la báscula no va a ser utilizada durante mucho tiempo, quite siempre la pila de su compartimento. Esto evitará que el aparato resulte dañado por posibles fugas del líquido electrolito.
- Proteja el ambiente. No tire nunca las pilas en la basura doméstica. Las pilas agotadas deben ser llevadas a los puntos especiales para este tipo de basura en su municipio.



Mantenimiento y limpieza

- La carcasa se puede limpiar con un paño suave, seco y sin pelusa, o ligeramente humedecido.
- No emplee productos de limpieza o disolventes abrasivos o muy fuertes.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio

1. Piano di pesatura
2. Tasto di accensione/funzione tara 
3. Schermo di visualizzazione digitale
4. Selettore di visualizzazione 
5. Targhetta portadati (sotto)
6. Vano batterie (sotto)

Note importanti

- In caso di riparazione, spedite l'apparecchio a uno dei nostri centri assistenza i cui indirizzi sono riportati in questo libretto di istruzioni.
- Non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- È possibile modificare la visualizzazione dell'unità di misura sul display in grammi (gm), once (oz) o millilitri (ml) agendo sul tasto . La misurazione in millilitri (ml) è sufficientemente precisa solo se si utilizza acqua. Volendo ottenere la misurazione di altri tipi di liquidi con una densità differente, il risultato potrebbe differire.
- Questa bilancia ha una capacità di carico sino a 5300 g. Superata tale capacità, sullo schermo compare il simbolo “EEEE”.
- Questa bilancia è destinata ad uso domestico e non è intesa per uso professionale o medico; l'apparecchio non è stato tarato ufficialmente.

Messa in funzione

Prima di procedere al primo utilizzo di questa bilancia, sarà necessario inserire le batterie secondo le istruzioni riportate

Funzionamento

- Ponete la bilancia sopra ad una superficie salda e piana.
- Per pesare gli ingredienti di una ricetta, mettete sul piano di pesatura una terrina o un contenitore. Gli ingredienti solidi possono esser posti direttamente sul piatto della bilancia.
- Per attivare l'apparecchio, premete il tasto di accensione/funzione tara . Inizialmente, sul display compariranno le cifre “0000”; poi la visualizzazione cambierà e si evidenzierà il numero “0” insieme all'unità di misura selezionata.
- Mettete gli ingredienti nella terrina (o in qualsiasi altro contenitore) e lasciateli fino a visualizzare il peso corrispondente.
- Per aggiungere ulteriori ingredienti senza però essere costretti a svuotare il contenitore, potete premere ancora il tasto di accensione/funzione tara. Sul display comparirà lo “0” e la dicitura “Tara”. In questo modo, potrete visualizzare solo il peso degli ingredienti aggiunti successivamente.
- Se la prima misurazione è inferiore a 50 g, premendo il tasto di accensione/funzione tara otterrete l'azzeramento della misurazione “0” ma sul display non comparirà la dicitura “Tara”.
- Dopo l'utilizzo, spegnete la bilancia tenendo premuto il tasto di accensione/funzione tara per 2-3 secondi. Comunque, l'apparecchio si spegnerà automaticamente se nell'arco di 60 secondi di tempo non viene premuto nessun tasto.

Le batterie

- Il simbolo  appare quando occorre sostituire le batterie.
- Per inserire o sostituire le batterie, aprite lo scomparto apposito posto al di sotto dell'apparecchio. Quando inserite le batterie, rispettate le polarità.
- Usate tre batterie identiche da 1,5 V di tipo AAA.

- Togliete le batterie dal loro scomparto prima di un lungo periodo di non utilizzo. In questo modo eviterete danni dovuti alla perdita di liquidi.
- Ricordatevi che bisogna proteggere l'ambiente. Non gettate mai le batterie tra i rifiuti domestici. Le batterie usate vanno gettate negli appositi contenitori di raccolta differenziata dei rifiuti della vostra zona.



Manutenzione generale e pulizia

- L'esterno dell'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto, o in caso di necessità con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o solventi potenti.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Apparatets dele

1. Vægtplatform
2. Tænd/tara-knap 
3. Digitalt aflæsningsfelt
4. Indstilling af vægtenhed 
5. Typeskilt (på undersiden)
6. Batterirum (på undersiden)

Bemærk venligst:

- Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst køkkenvægten til en af vore afdelinger for kundeservice. Adressen findes i tillægget til denne brugsanvisning.
- Rengør ikke vægten med vand og nedsenk den heller ikke i vand.
- Vægtaflæsningen kan ændres mellem gram (g), ounces (oz) og milliliter (ml) ved hjælp af knappen til indstilling af vægtenhed . Måleenheden milliliter (ml) er kun præcis nok når det er vand, der måles af. Hvis man måler vægten på andre typer væsker med en anden vægtfylde, kan resultaterne afvige.
- Denne vægt har en kapacitet på 5300 g. Hvis denne vægt overskrides vil symbolet "EEEE" komme til syne i aflæsningsfeltet.
- Denne køkkenvægt er designet til husholdningsbrug og er ikke egnet til medicinsk eller forretningsmæssig anvendelse; vægten er ikke officielt justeret.

Før brug

Inden vægten tages i brug første gang, må batterierne indsættes som beskrevet i

Betjening

- Placer vægten på et fast og jævnt underlag.
- Når man skal veje ingredienser af, placeres en passende skål eller beholder ovenpå vægtplatformen. Faste ingredienser kan dog placeres direkte på vægten.
- Tryk på tænd/tara-knappen  for at tænde for apparatet. Ved opstart viser displayet '0000'; som så ændres til '0' med den valgte måleenhed.
- Hæld herefter ingredienserne i skålen (eller evt. andet tilbehør), indtil aflæsningsfeltet viser den ønskede vægt.
- For at kunne tilsætte yderligere ingredienser uden først at måtte tømme beholderen, kan man trykke på tænd/tara-knappen igen. Displayet vil da vise '0' og 'Tare'. På denne måde vil kun den seneste vægtøgning blive vist.
- Hvis den første afvejning er på under 50 g, vil et tryk på tænd/tara-knappen tilbagesætte vægtangivelsen til '0'; men 'Tare' symbolet vil imidlertid ikke blive vist i displayet.
- Efter brug kan vægten slukkes ved at holde tænd/tara-knappen nede. Imidlertid vil vægten slukke automatisk, hvis der ikke trykkes på nogen af knapperne indenfor en periode på 60 sekunder.

Batterier

- Symbolet  kommer til syne når batterierne trænger til udskiftning.
- Når batterierne skal sættes i eller udskiftes, åbnes batterirummet på vægtens underside. Vær altid opmærksom på at vende polerne korrekt når batterierne sættes i.
- Benyt tre identiske 1.5 V type AAA batterier.
- Hvis vægten ikke benyttes over en længerevarende periode, skal batterierne tages ud af batterirummet. Dette vil forebygge at apparatet ødelægges af lækage fra batterierne.

- Husk at tænke på miljøet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med køkkenaffaldet. Opbrugte batterier skal afleveres på den lokale genbrugscentral.



Generel rengøring og vedligehold

- Kabinettet kan tørres af med en tør eller - om nødvendigt - letfugtig, fnugfri klud.
- Brug aldrig slibende, skrappe rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler til rengøringen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Delar

1. Vägningsplattform
2. On/nollställningsknapp 
3. Digital display
4. Displayinställning 
5. Märkskylt (på undersidan)
6. Batterifack (på undersidan)

Viktiga tips

- Om reparation skulle behövas, vänligen sänd in vågen till vår kundservice. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.
- Tvätta inte vågen med vatten eller sänk ner den i vatten.
- Displayen kan ställas in på antingen gram (g), uns (oz) eller milliliter (ml) genom att du trycker på displayinställningsknappen . Millilitermättet är endast tillräckligt exakt när vatten mäts. Om du mäter andra vätskor som har annan densitet, kan resultaten avvika.
- Denna våg har en kapacitet på max 5300 g. Om kapaciteten överskrids, syns symbolen "EEEE" i displayen.
- Denna köksvåg är ämnad för användning i hemmet och är inte lämpad för medicinskt eller kommersiellt bruk; enheten är inte officiellt kalibrerad.

Innan första användningen

Innan vågen används för första gången bör batterierna sättas in enligt beskrivningen i avsnittet „Batterier“.

Användning

- Placera vågen på en fast och jämn yta.

- Sätt en lämplig skål eller behållare på plattformen för att väga ingredienserna. Fasta ingredienser kan placeras direkt på vågen.
- Koppla på vågen genom att trycka på On/nollställningsknappen . Vid uppstart visas '0000' i displayen, det ändras till '0' enligt det valda displayformatet.
- Tillsätt ingredienserna i skålen (eller någon annan behållare) tills den önskade vikten uppnåtts.
- Om du vill lägga till mer ingredienser utan att först tömma skålen kan du trycka på on/nollställningsknappen igen. Displayen visar '0' och 'Tare'. På detta sätt visas endast den vikt som tillkommit i displayen.
- Om den första mätningen är under 50 g, kan du genom att trycka på on/nollställningsknappen ställa in vikten på '0' igen; men märk väl att 'Tare' då inte syns i displayen.
- Efter användningen kan du stänga av vågen genom att hålla ner On/nollställningsknappen i 2 - 3 sekunder. Enheten stängs dock av automatiskt om 60 sekunder om du inte trycker på någon knapp.

Batterier

- Symbolen  visas om batterierna bör bytas ut.
- Öppna batterifacket på vågens undersida för att sätta i eller byta ut batterier. Kontrollera alltid att batterierna placeras så att polariteten blir korrekt.
- Använd tre identiska 1.5 V batterier av typen AAA.
- Batterierna bör alltid tas ur batterifacket om man inte använder vågen under en tid. Detta förhindrar skador på apparaten p g a läckage.
- Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med köksavfallet. Gamla batterier bör föras till insamlingsställen för batterier.



Allmän skötsel och rengöring

- Höljet kan torkas av med en mjuk och – vid behov – lätt fuktad, luddfri duk.
- Använd inte lösningsmedel, starka rengöringsmedel eller starka lösningar vid rengöringen.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

- Kun punnitset reseptin aineosia, aseta punnitustasolle sopiva kulho tai astia. Kiinteät ainekset voidaan punnita vaa'alla ilman astiaa.
- Virta kytketään vaakaan painamalla kytkentä-/taarapainiketta . Laitteen käynnistyessä näyttöön tulee "0000", ja se muuttuu sitten arvoksi "0" valitussa näyttömuodossa.
- Laita ainekset kulhoon (tai muuhun astiaan), kunnes haluttu paino näkyy näytössä.
- Jos haluat lisätä aineksia tyhjentämättä kulhoa välillä, paina uudelleen kytkentä-/taarapainiketta. Näyttöön tulee "0" ja "Taara". Näin näytössä näkyy vain lisättyjen aineiden paino.
- Jos ensimmäinen mittausta on alle 50 g, kytkentä-/taarapainikkeen painaminen palauttaa painon arvoon "0"; "Taara"-merkki ei kuitenkaan poistu näytöstä.
- Käytön jälkeen vaa'an voi sammuttaa pitämällä kytkentä-/taarapainiketta painettuna 2-3 sekunnin ajan. Laite kuitenkin sulkeutuu automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 60 sekuntiin.

Paristo

- Näyttöön ilmaantuu  -merkki, kun paristot on vaihdettava.
- Vaihda paristo avaamalla vaa'an alapuolella oleva paristotila. Varmista paristoja vaihtaessasi, että ne tulevat oikein päin.
- Käytä kolmea identtistä 1,5 V AAA-tyypin paristoa.
- Jos et käytä vaaka pitkään aikaan, ota paristot aina pois lokeroista. Tämä estää vuodon aiheuttaman laitteen vaurioitumisen.
- Muista ympäristönsuojelu! Älä hävitä paristoja talousjätteen mukana, vaan aina asianmukaisen ongelmajätteen keräyspisteen kautta.

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Osat

1. Punnitustaso
2. Kytkentä-/taarapainike 
3. Digitaalinäyttö
4. Näytön asetus 
5. Arvokilpi (alapuolella)
6. Paristolokero (alapuolella)

Tärkeää

- Jos vaaka joudutaan korjaamaan, se on lähetettävä asiakaspalveluosastollemme, jonka osoite on näiden käyttöohjeiden liitteessä.
- Älä puhdistaa vaaka vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Näyttöä voi vaihtaa grammojen (gm), unssien (oz) ja millilitrojen (ml) välillä  painikkeella. Millilitrojen (ml) mittausta on riittävän tarkkaa vain vettä mitattaessa. Muuntayppisten nesteiden painoa mitattaessa, joilla on eri tiheys, tulokset saattavat olla poikkeavia.
- Vaa'an maksimikapasiteetti on 5300 g. Jos kapasiteetti ylittyy, näyttöön ilmaantuu "EEEE"-merkki.
- Vaaka on suunniteltu kotikäyttöön; se ei sovi lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin, koska siinä ei ole virallista asteitusta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin vaaka käytetään ensimmäisen kerran, paristot on asetettava paikalleen kappaleen „Paristot“ mukaisesti.

Käyttö

- Aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle.



Laitteen puhdistus ja huolto

- Runko voidaan pyyhkiä pehmeällä kuivalla ja - tarvittaessa - hieman kostealla, nukkaamattomalla kankaalla.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai syövyttäviä liuotinaaineita.



Jätehuolto

Käytöstä poistettavat
laitteet tulisi viedä jätteen-
hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Platforma ważąca
2. Przycisk On/tare 
3. Wyświetlacz cyfrowy
4. Przycisk wyboru jednostki 
5. Tabliczka znamionowa (pod spodem)
6. Komora na baterie (pod spodem)

Ważne wskazówki

- Jeżeli waga wymaga naprawy, należy ją wysłać do jednego z naszych serwisów. Adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.
- Wagi nie wolno czyścić wodą ani zanurzać w wodzie.
- Jednostkę pokazywaną na wyświetlaczu można zmieniać między gramami (g), uncjami (oz) i mililitrami (ml) za pomocą przycisku wyboru jednostki . Wskazanie w mililitrach (ml) jest wystarczająco precyzyjne tylko wówczas, kiedy odmierzana jest woda. Przy ważeniu innego rodzaju płynów, o innej gęstości, wskazanie może być niedokładne.
- Waga posiada skalę do 5 300 g. Przekroczenie tego ciężaru sygnalizowane jest na wyświetlaczu symbolem "EEEE".
- Waga przeznaczona jest do użytku domowego, nie była poddana oficjalnemu wzorcowaniu i nie nadaje się do zastosowań w medycynie lub handlu.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy włożyć do niego baterie zgodnie z

Instrukcja obsługi

- Waga kuchenna powinna być umieszczona na stabilnym i równym podłożu.
- W celu zważenia wybranego składnika umieścić na płycie odpowiednią miskę lub pojemnik. Składniki twarde można kłaść bezpośrednio na wagę.
- Włączyć urządzenie przyciskiem On/tare . Na wyświetlaczu pojawią się cyfry **0000**, po czym cyfra **0** z wybraną jednostką.
- Ważony artykuł dodawać stopniowo do miski lub innego naczynia umieszczonego na wadze, aż do momentu, kiedy wyświetlacz pokaże żadaną wartość.
- W celu dodania dalszych składników bez opróżniania pojemnika, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk On/tare. Na wyświetlaczu pojawi się **0** i „Tare”. Wówczas pokazywany będzie tylko ciężar dodawanego składnika.
- Jeżeli pierwsze ważenie nie przekracza 50 g, naciśnięcie przycisku On/tare wyzeruje licznik, ale na wyświetlaczu nie pojawi się słowo „Tare”.
- Po zakończeniu ważenia urządzenie można wyłączyć naciskając przycisk On/tare przez 2-3 sekundy. Jeżeli w ciągu 60 sekund nie zostanie użyty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.

Baterie

- Jeśli baterie wymagają wymiany, ukaże się na wyświetlaczu symbol .
- Aby wyjąć lub wymienić baterie należy otworzyć komorę na baterie, znajdującą się na spodzie urządzenia.
- Należy użyć trzech takich samych baterii 1,5 V typu AAA.
- Jeżeli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej baterie. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia urządzenia przez wyciekający z baterii płyn.
- Należy pamiętać o ochronie środowiska i nie wyrzucać baterii do domowych koszy

na śmieci. Zużyte baterie należy oddawać w specjalnych punktach zbiórki.



obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Czyszczenie i konserwacja

- Obudowę można czyścić suchą – lub w razie potrzeby lekko wilgotną – gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy używać żadnych ścierających środków, żrących substancji czyszczących ani silnych środków chemicznych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για πρώτη φορά, πρέπει να τοποθετήσετε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Μπαταρίες».

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Βάσης ζύγισης
2. Κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού 
3. Οθόνη ψηφιακής ένδειξης
4. Ρυθμίσεις ένδειξης οθόνης 
5. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
6. Θήκη μπαταριών (στο κάτω μέρος)

Σημαντικές πληροφορίες

- Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Η ένδειξη μπορεί να αλλάξει μεταξύ γραμμαρίων (gm), ουγκιών (oz) και χιλιοστόλιτρων (ml) αν χρησιμοποιήσετε το κουμπί . Η μέτρηση των χιλιοστόλιτρων (ml) είναι αρκετά ακριβής όταν χρησιμοποιείτε μόνο νερό. Όταν μετράτε το βάρος άλλων υγρών με διαφορετική πυκνότητα, τα αποτελέσματα μπορεί να αποκλίνουν.
- Το ανώτατο φορτίο αυτής της ζυγαριάς είναι 5300 γραμμάρια. Αν υπερβείτε το όριο αυτό, θα εμφανιστούν τα στοιχεία «EEEE» στην ένδειξη.
- Η ζυγαριά αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Οι διαβαθμίσεις των συσκευών δεν έχουν υποβληθεί σε επίσημη διακρίβωση.

Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Για να ζυγίσετε υλικά για συνταγές, τοποθετήστε ένα κατάλληλο μπολ ή δοχείο επάνω στη βάση. Τα συστατικά σε στερεά μορφή είναι δυνατό να τοποθετηθούν απευθείας επάνω στη ζυγαριά.
- Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού . Κατά την έναρξη, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0000».
- Μετά αλλάζει σε «0» με την επιλεγμένη μορφή οθόνης. Προσθέτετε τα υλικά στο μπολ (ή σε άλλο σκεύος) που χρησιμοποιείτε μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή ένδειξη βάρους.
- Για να προσθέσετε και άλλα υλικά χωρίς πρώτα να αδειάσετε το μπολ, μπορείτε να πατήσετε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις «0» και «Tare». Με αυτό τον τρόπο, εμφανίζεται μόνο το επιπλέον βάρος στην οθόνη.
- Αν η πρώτη μέτρηση είναι μικρότερη από 50 g και πατήσετε το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού, το βάρος ρυθμίζεται ξανά σε «0». Ωστόσο, η ένδειξη «Tare» δεν εμφανίζεται στην οθόνη.
- Μετά τη χρήση, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά αν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού για 2 έως 3 δευτερόλεπτα. Ωστόσο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν δεν πατήσετε κανένα κουμπί για περίοδο μεγαλύτερη από 60 δευτερόλεπτα.

Μπαταρίες

- Όταν οι μπαταρίες χρειάζονται

αντικατάσταση, εμφανίζεται το σύμβολο .

- Για να τοποθετήσετε ή να αλλάξετε μπαταρίες, ανοίξτε τη θήκη μπαταριών που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες, να φροντίζετε για τη σωστή πολικότητα.
- Χρησιμοποιήστε τρεις πανομοιότυπες μπαταρίες 1,5 V τύπου «AAA».
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα να βγάξετε πάντα τις μπαταρίες. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η πρόκληση ζημιά στη συσκευή λόγω διαρροής.
- Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.



μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό στεγνό πανί χωρίς χνούδι ή, αν είναι απαραίτητο, με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή ισχυρά διαλύματα για τον καθαρισμό.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και

Перед первым применением прибора
Перед первым применением в прибор
необходимо вставить батареи, как
описано в разделе 'Батареи'.

Эксплуатация

- Поставьте весы на твердую и ровную поверхность.
- Для взвешивания пищевых ингредиентов положите на платформу пригодную для этого чашу или емкость. Твердые ингредиенты можно класть непосредственно на платформу.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/затаривания . При включении на дисплее появляется символ '0000', который изменяется на '0' после выбора формата измерения.
- Накладывайте ингредиенты в чашу (или в другую емкость), пока дисплей не покажет нужный вес.
- При добавлении ингредиентов без предварительного опорожнения чаши можно снова нажать кнопку включения/затаривания. На дисплее появятся цифра '0' и слово 'Tare' (Затаривание). При этом дисплей покажет вес только добавленного ингредиента.
- Если результат первого измерения окажется ниже 50 г, то при нажатии кнопки включения/затаривания на дисплее снова появится символ '0', но слово 'Tare' (Затаривание) отображено не будет.
- После применения весы можно выключить, удерживая кнопку включения/затаривания в нажатом положении в течение 2 – 3 секунд. Однако, если Вы не нажмете кнопку через 60 секунд после применения прибора, он отключится автоматически.

Батарейки

- Символ  появляется, когда

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Устройство

1. Платформа для взвешивания
2. Кнопка включения/затаривания 
3. Цифровой дисплей
4. Кнопка выбора единиц измерения 
5. Заводская табличка (на нижней стороне)
6. Отсек для батареи (на нижней стороне)

Полезные советы

- Если потребуется ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых Вы найдете в Приложении к данному Руководству.
- Не мойте весы и не погружайте их в воду.
- Единицы измерения на дисплее можно устанавливать в граммах (g), унциях (oz) или миллилитрах (ml) при помощи кнопки . Измерение в миллилитрах (ml) является достаточно точным только при измерении воды. При измерении веса других жидкостей, имеющих различную плотность, результаты могут иметь погрешности.
- Предел измерения весов - 5300 г. При превышении этого предела на дисплее отображаются буквы "EEEE".
- Весы предназначены для домашнего применения и не пригодны для использования в медицинских или коммерческих целях: прибор не

необходимо заменить батареи.

- Чтобы вставить или извлечь батареи, откройте батарейный отсек, расположенный в нижней части прибора. Соблюдайте правильную полярность при замене батарей.
- Используйте три одинаковых батареи типа AAA напряжением 1,5 В.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките батареи из отсека. Это позволит не допустить повреждения прибора при течи батарей.
- Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте старые батареи с домашним мусором. Сдавайте старые батареи только на местные пункты для сбора специального мусора.



Общий уход и чистка

- Корпус весов можно протирать мягкой сухой и, если это необходимо, слегка увлажненной безворсовой тканью. Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства или агрессивные растворители.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или

применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Čakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Denmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventur Tower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495) 585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^e
Sc. 2 Et. 1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasicева 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN